

21 августа 1991 года

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЦИНУ  
ПРЕЗИДЕНТУ  
РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Уважаемый Президент Ельцин,

Правительство и народ Республики Тринидад и Тобаго с большой болью следили за ходом недавнего покушения на конституционное правительство и демократические реформы в Советском Союзе. С чувством глубокой радости и облегчения мы узнали о провале попытки государственного переворота. Мы сопереживали Вам во всем, и наше облегчение еще больше из-за того, что мы сами испытали подобное около года назад.

От имени Правительства и народа Тринидада и Тобаго хотел бы выразить Вам поздравления с в высшей степени мужественной и центральной ролью, которую Вы сыграли в деле успешного прекращения этих принесших страдания трагических событий.

Являясь наиболее важным демократически избранным государственным деятелем, Вы стали естественным символом и оплотом для защитников конституционного процесса, свободы и демократии. В критическое время Вы проявили образцовую отвагу и качества государственного руководителя.

Я также хотел бы поздравить народ Российской Республики с проявленными им стойкостью и мужеством при защите демократии перед лицом превосходящей военной мощи.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

А.Н.Р.РОБИНСОН  
Премьер-министр

Перевел: *С.Никитин*

С.Никитин

N 05989



**PRIME MINISTER**

August 21, 1991

His Excellency  
Mr. Boris Yeltsin  
President  
Russian Soviet Socialist Republic

Dear President Yeltsin

The Government and people of the Republic of Trinidad and Tobago followed with great anguish the recent assault on constitutional government and democratic reforms in the Soviet Union. We have learnt with a profound sense of joy and relief of the collapse of the attempted coup d'etat. We empathised with you all the more and feel all the more relieved because of our own similar experience about one year ago.

I wish to congratulate you on behalf of the Government and people of Trinidad and Tobago on the immensely courageous and pivotal role which you have played in the successful denouement of this traumatic and untoward episode.

*Поздравляю премьер-министра Республики  
Тринидад и Тобаго А.Н.Р. Робинсона, адресованное  
Президенту РСФСР Б.Н. Ельцину, в связи с победой  
демократии в августе 1991г.*

*Торрес*

- 2 -

Because of your position as the most important democratically elected official you were a natural symbol and rallying point for defenders of constitutional process, freedom and democracy. You acquitted yourself in that critical hour with exemplary courage and statesmanship.

I also wish to congratulate the people of the Russian Republic for the steadfastness and valour which they demonstrated in defending freedom and democracy in the face of overwhelming military might.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest regard.

  
A.N.R. Robinson  
Prime Minister.

05989/20

05 ИАИ 1996\* 05000